ANTEMANN

Dreams Collection

DIE WUNDERVOLLE WELT
DER CHRIS ANTEMANN

THE WONDROUS WORLD OF CHRIS ANTEMANN

(EN)

Chris Antemann, the American artist with a passion for Meissen 18th century design forms and with her own unique contemporary style, has been working in creative collaboration with porcelain manufacturer MEISSEN since 2011, in an inspired symbiosis.
The artworks, made from Meissen porcelain during their collaboration, were inspired by the artist's journey of discovery spanning more than three centuries of the manufacturer's history. Hence the resulting striking pieces, including items both unique and limited-edition, developed for the appreciation of both collectors and Meissen porcelain enthusiasts alike. Each work reflects the artist's sensuous dream world and her individual stylistic expression; the ideal complement to the canvas of the manufacturer's unparalleled craftsmanship, establishing entirely new interpretations.
Each piece tells its own story, displays and parodies the sensual game 'played' between man and woman, with every piece bearing the very same historic MEISSEN decor which has adorned cups and plates for centuries.
The result: a most enchanting Antemann Dreams Collection. Both collector and beholder will find themselves drawn into this dream world in which to discover their favorite works.

(DE)

Die US-amerikanische Künstlerin Chris Antemann mit ihrer Begeisterung für die Meissener Formensprache des 18. Jahrhunderts und ihrem ganz eigenen, zeitgenössischen Stil und die Porzellan-Manufaktur MEISSEN arbeiten seit 2011 in einer kreativen und sehr inspirierenden Symbiose zusammen.
Die Kunstwerke aus Meissener Porzellan, die seitdem im Zusammenwirken mit den Meissener Manufakturisten entstanden sind, wurden inspiriert von den Entdeckungsreisen der Künstlerin durch die über 300-jährige Geschichte der Manufaktur. So werden seit Beginn der Zusammenarbeit wunderbare Stücke, Unikate oder als limitierte Serien, für Sammler und Liebhaber in Meissener Porzellan gemeinsam erarbeitet. In ihnen spiegelt sich die sinnliche Traumwelt der Künstlerin und ihre individuelle Formensprache wider, aber genauso findet das einzigartige Kunsthandwerk der Manufaktur eine ganz neue Interpretation und Entfaltung.
Jedes Stück erzählt seine eigene Geschichte, zeigt und parodiert das sinnliche „Spiel" zwischen Mann und Frau und trägt die historischen charakteristischen Dekore von MEISSEN, wie sie schon seit Jahrhunderten Tassen und Teller schmücken.
Entstanden ist eine verzaubernde Chris Antemann Kollektion in Meissener Porzellan, bei der nicht nur Sammler ins Träumen geraten und ihre Lieblingsstücke finden.

/05/
ANTEMANN DREAMS COLLECTION 2018

/08/
CUPID & PSYCHE
AMOR & PSYCHE

/10/
ANTEMANN DREAMS COLLECTION 2016
FLORA

/12/
HAND KISS
HANDKUSS

/14/
SWEETMEATS AND UNDERPINNINGS
ZUCKERBROT UND UNTERFANGEN

/16/
MASQUERADE
MASKERADE

/18/
CARD PARTY
KARTENSPIEL

/21/
ANTEMANN DREAMS COLLECTION 2015

/24/
ANTEMANN DREAMS COLLECTION 2014

/27/
ANTEMANN DREAMS
PLEASURE GARDEN

Antemann Dreams Collection

2 0 1 8

(E N)

After a year away, the American Artist, Chris Antemann returns to work with the Meissen porcelain manufactory with a pair of angels to delight and inspire. The allegory of Cupid and Psyche, reflects Antemann's own feelings in coming back to search the heart and soul of MEISSEN's archive while also looking into herself to rediscover and refresh these ancient tales.

When it came time to decide what new themes to explore in the Antemann Dreams Collection, the artist chose a very positive message of hope to lighten up these rather difficult and challenging times.

We hope you enjoy the fresh faces and sweet message of love and romance illustrated by the newest characters in the Antemann Dreams Collection. We are thrilled to present Cupid and Psyche.

(D E)

Nach einem Jahr Unterbrechung hat die amerikanische Künstlerin Chris Antemann ihre Arbeit mit der Porzellanmanufaktur Meissen wieder aufgenommen. Im Ergebnis präsentiert sie ein Engelspaar, das entzückt und inspiriert zugleich.

Die Allegorie von Amor und Psyche drückt Antemanns eigene Gefühle aus – lebendig und tiefgründig. Gefühle, die sie einerseits erlebt hat, als sie tief in den Archiven von MEISSEN Herz und Seele der Manufaktur erspüren konnte. Gleichzeitig sind die Figuren ein Spiegelbild ihrer Emotionen, die beim Wiederentdecken und Neuerleben der Geschichte von Psyche und Amor aufkamen.

Als zu entscheiden war, was in der Antemann Dreams Collection neu interpretiert wird, wählte die Künstlerin das Thema Hoffnung, um unseren eher schwierigen und herausfordernden Zeiten Licht und Freude zu verleihen.

Wir hoffen, Sie erfreuen sich an den frohen Gesichtern und der Liebe und Romantik der neuesten Figuren der Antemann Dreams Collection.

AMOR & PSYCHE

CUPID & PSYCHE

(EN)

A stunningly beautiful girl, Psyche, is born after two older sisters. People throughout the land worship her beauty so deeply that they forget about the goddess of love, Venus. Venus becomes angry that her temples are falling to ruin, so she plots to ruin Psyche. She instructs her son, Cupid, to pierce the girl with an arrow and make her fall in love with the most vile, hideous man alive. But when Cupid sees Psyche in her radiant glory, he shoots himself with the arrow instead. Cupid has to see Psyche under the dark of night so she cannot see his beauty.

This story centers on the power of true love. Psyche first doubts that love, feeling that she must see Cupid in the flesh.She later redeems herself many times over when she proves her commitment, overcoming all obstacles in her way. Figuratively, love (Cupid) and the soul ("psyche" is the Greek word for the soul) belong together in an inseparable union. When Cupid sees Psyche, the soul in its beauty, he immediately falls in love with her.

The happy ending, with Venus, Psyche, and Cupid all reaching a positive resolution, illustrates that when love is pure, all pains, sorrows, and challenges will align to ensure that the love is realized.

(DE)

Ein atemberaubend schönes Mädchen, Psyche, wird als jüngste von drei Töchtern geboren. Die Menschen im ganzen Land verehren ihre Schönheit so sehr, dass die Göttin der Liebe, Venus, in Vergessenheit gerät. Die alten Tempel verfallen und Venus wurde so wütend, dass sie plante, Psyche in ihr Unglück zu stürzen. Sie befahl ihrem Sohn Amor (auch Cupid genannt), das Mädchen mit einem Pfeil zu durchbohren, damit sie sich in den gemeinsten und schrecklichsten Mann der Welt verliebt. Aber als Amor Psyche in ihrem strahlenden Glanz erblickt, durchbohrt er sich stattdessen mit seinem eigenen Pfeil. Amor trifft Psyche in der Dunkelheit der Nacht, damit sie seine Schönheit nicht sehen kann, denn es geht in der Geschichte um die Kraft der wahren Liebe. Psyche zweifelt zunächst an dieser Liebe und denkt, dass sie Amor leibhaftig sehen muss. Sie wird später davon erlöst, da sie Hingabe zeigt und alle Hindernisse auf ihrem Weg überwindet. Im übertragenen Sinn gehören Liebe (Amor) und die Seele („Psyche" ist das griechische Wort für Seele) untrennbar zusammen.

Als Amor Psyche sieht, die Seele in ihrer Schönheit, verliebt er sich sofort in sie. Das glückliche Ende für Venus, Psyche und Amor zeigt, dass wahre Liebe alle Schmerzen, Sorgen und Herausforderungen erträgt, um einen Weg zu finden, die Liebe zu verwirklichen.

AMOR

CUPID

2018

SIZE (GRÖSSE)	ARTICLE (ARTIKEL)
25,5 CM	65C028-73715-1

LIMITATION (LIMITIERUNG)

50

PSYCHE

PSYCHE

2018

SIZE (GRÖSSE)	ARTICLE (ARTIKEL)
24,5 CM	65C028-73714-1

LIMITATION (LIMITIERUNG)

50

Antemann Dreams Collection

2 0 1 6

(EN)

Die Kollektion der Künstlerin Chris Antemann in Zusammenarbeit mit der Porzellanmanufaktur Meissen ist farbenfroh und reich bemalt. Ihre Formen sind inspiriert von den Krinolinen-Gruppen Johann Joachim Kändlers sowie seinen geliebten Figuren aus der Commedia dell'arte. Antemanns Interpretationen dieser Geschichte zeigen die Liebe zu üppigen Verzierungen und historischen Themen aus dem gut gehüteten Archiv von MEISSEN.

(DE)

American artist Chris Antemann's collection made in collaboration with the Meissen porcelain manufactory is colorful and richly painted, with forms and patterns directly inspired by Johann Joachim Kaendler's Crinoline groups and his beloved Commedia dell'arte figurines. Her interpretations from this history demonstrate a love for the elaborate decoration and historical themes found in MEISSEN's treasured archive.

FLORA

2016

SIZE (GRÖSSE)	LIMITATION (LIMITIERUNG)	ARTICLE (ARTIKEL)
26 CM	8	65C028-73697-1

(EN)

As homage to spring, Flora wears one of Jean-Honoré Fragonard's masterpieces of the Rococo period known as "The Swing" on her bodice. This painting, a personal favorite of Antemann's, acts as a springboard for the Couture in the sculpture; the Shepherdess hat, denoting innocence and nature, the perfect accessory atop a gown growing with hand painted flowers. Flora offers a flower from the MEISSEN style Chinoiserie vase on her lap, a little clue to her name and a nod to another master painter, Johann Gregorius Höroldt, famous for creating his own style of delicate Chinoiserie scenes on Meissen porcelain.

(DE)

Als Hommage an den Frühling trägt Flora auf ihrem Mieder „Die Schaukel", eines der Meisterwerke Jean-Honoré Fragonards aus der Epoche des Rokoko. Dieses Gemälde, das eines der liebsten Antemanns ist, fungiert als Ausgangspunkt für die Couture der Skulptur. Der Hut der Schäferin, der Unschuld und Natürlichkeit andeutet, bildet das perfekte Accessoire zu einem Kleid, überrankt mit handgemalten Blumen. Flora bietet eine Blume aus der Chinoiserie-Vase im MEISSEN-Stil an, die sie auf ihrem Schoß hält – ein kleiner Hinweis auf ihren Namen und eine Reminiszenz an einen anderen großen Maler, Johann Gregorius Höroldt, der für die Schaffung seines eigenen Stils fein gearbeiteter Chinoiserie-Szenen auf Meissener Porzellan berühmt ist.

HANDKUSS

HAND KISS

2016

SIZE (GRÖSSE)	LIMITATION (LIMITIERUNG)	ARTICLE (ARTIKEL)
26,5 CM	8	65C028-73698-1

(EN)

Taken from one of Kaendler's Crinoline Groups, special because the sculptor created a group of molds to select from in order to create variations, making each artwork in the series unique. Finding this historical information inspiring and liberating, Antemann employed it in her large Dinner Party series changing the figures and painting to reveal a new overlying theme. In this way and many others, Antemann chose to work in the old practices and ideologies of the Meissen manufactory.

Antemann's version of the Hand Kiss can be viewed as a proposal, if you find the small floral ring on her finger a clue, or merely a visit from a suitor in the intimate setting of a lady's private chamber during the breakfast hour. Although in the 18th Century breakfast was often no more than a cup of thick, hot chocolate, the artist chose to add a more contemporary German breakfast and included meats, cheeses, breads and fruits.

(DE)

Dieses Werk ist angelehnt an eine der Krinolinen-Gruppen von Kändler, die deshalb so besonders ist, weil der Modelleur eine Auswahl mehrerer Formen schuf, um Variationen zu ermöglichen. Das machte jedes Kunstwerk der Serie zu einem Unikat. Weil sie diese historischen Informationen als inspirierend und befreiend empfand, wendete Antemann sie für ihre große Dinner-Party-Serie an und veränderte Figuren und Bemalung, um ein neues, übergreifendes Thema darzustellen. So und auf andere Weise entschloss sich Antemann, nach den alten Praktiken und Ideologien der Manufaktur Meissen zu arbeiten.

Antemanns Version des Handkusses lässt sich als Heiratsantrag betrachten, wenn man den kleinen floralen Ring an ihrem Finger als Hinweis interpretiert, oder einfach als Besuch eines Verehrers im intimen Rahmen des privaten Zimmers einer Dame zur Frühstückszeit. Obwohl das Frühstück im 18. Jahrhundert häufig nur aus einer Tasse dicker, heißer Schokolade bestand, entschloss sich die Künstlerin, ein zeitgenössischeres deutsches Frühstück darzustellen und fügte Wurst, Käse, Brot und Früchte hinzu.

ZUCKERBROT UND UNTERFANGEN

SWEETMEATS & UNDERPINNINGS

2016

SIZE (GRÖSSE)	LIMITATION (LIMITIERUNG)	ARTICLE (ARTIKEL)
30 CM	8	65C028-73699-1

(EN)

A couple sit atop a sideboard surrounded by cakes and tiered delicacies, setting the scene for something sweet to occur ... what will happen here, if anything? There are clues in the details; a little painting of another of Kaendler's well-known themes, The Kiss, hints at the lady's desires as she attempts to gain her partner's attention with a twist of the torso and skirts lifted. Oblivious to her charms, the gentleman only has eyes for his porcelain plate, or perhaps it is the portrait centered there that draws his eye. Sweetmeats and Underpinnings serves up a playful mixture of patterns and saccharine colors to add to the spirit of the theme.

(DE)

Ein Paar sitzt auf einer Anrichte, umgeben von Kuchen und Etageren voller Köstlichkeiten – eine Kulisse für süße Ereignisse ... Was wird hier wohl geschehen? In den Details sind einige Andeutungen verborgen. Ein kleines Gemälde eines anderen bekannten Motivs von Kändler, Der Kuss, deutet auf die Wünsche der Dame hin, die versucht, durch eine Bewegung ihres Körpers und das Anheben ihrer Röcke die Aufmerksamkeit ihres Partners zu gewinnen. Doch ohne ihre Reize wahrzunehmen, hat der Herr nur Augen für seinen Porzellanteller, womöglich ist es aber auch das Porträt darauf, das seine Blicke auf sich zieht. Sweetmeats and Underpinnings zeigt eine spielerische Mischung von Mustern und üppigen Farben, die den Geist des Motivs hervorheben.

MASKERADE

MASQUERADE

2016

SIZE (GRÖSSE)	LIMITATION (LIMITIERUNG)	ARTICLE (ARTIKEL)
26,5 CM	8	65C028-73700-1

(EN)

Following in the MEISSEN tradition of working from prints and paintings for inspiration, Antemann based this vignette on a trompe l'oeil wall painting of a masquerade by Antoine Pesne and Friedrich Wilhelm Hoeder. This particular scene was painted in an antechamber to the private apartments of Frederick the Great at Charlottenburg in 1746, but was destroyed in 1943.

In Antemann's Masquerade the couple repose on the edge of a ballroom, on a chaise of the period. The lady removes her mask in a moment of surprise as the gentleman moves in to embrace her. On her bodice, the couple promenade on the dance floor, a more innocent activity than the one at hand. Crinoline meets Commedia dell'arte again on this little settee. Hints of popular Chinoiserie patterns mixing with classic MEISSEN florals offer a layered visual hint to the emotional tension in the scene.

(DE)

Getreu der Meissener Tradition, sich von Drucken und Gemälden inspirieren zu lassen, orientierte sich Antemann bei dieser Vignette an einem Trompe l'oeil-Wandgemälde eines Maskenballs von Antoine Pesne und Friedrich Wilhelm Höder. Diese spezielle Szene wurde 1746 in einem Vorzimmer der privaten Räume Friedrichs des Großen in Charlottenburg gemalt, jedoch 1943 zerstört.

In Antemanns Maskenball ruht sich ein Paar am Rande eines Ballsaals auf einer für die Epoche typischen Chaiselongue aus. Die Dame legt in einem Moment der Überraschung ihre Maske ab, als der Herr sich vorbeugt, um sie zu umarmen. Auf ihrem Mieder promeniert das Paar auf der Tanzfläche – eine unschuldigere Aktivität als die vorliegende. Auch auf diesem kleinen Kanapee trifft die Krinoline wieder auf die Commedia dell'arte. Anspielungen auf bekannte Chinoiserie-Dekore, kombiniert mit klassischen Meissener Blütenmotiven, bieten eine vielschichtige visuelle Andeutung der emotionalen Spannung der Szene.

KARTENSPIEL

CARD PARTY

2016

SIZE (GRÖSSE)	LIMITATION (LIMITIERUNG)	ARTICLE (ARTIKEL)
32 CM	8	65C028-73701-1

(EN)

Jokers wild ... in the 18th century, card games spanned an innocent afternoon entertainment of frivolity well into the late hours of rack and ruin. The suits and ranks in the cards often mirroring the players in social status. With this idea as a beginning, Antemann created a little Card Party for your enjoyment. In a playful scene, a lady sitting on the table, coyly fanning her cards, sporting Jean Antoine Watteau's version of a Jester or Joker on her chest. She is playing to win, more than the gold, no longer fearing competition, as her rival has folded. We leave the rest to your imagination, although the clues are in the cards...

(DE)

Alle Trümpfe in der Hand ... Im 18. Jahrhundert dehnten Kartenspiele ein unschuldiges, frivoles Vergnügen am Nachmittag bis in die späten Abendstunden und zum drohenden Ruin aus. Die Farben und Werte der Karten spiegelten oft den sozialen Status der Spieler wider. Mit dieser Idee als Ausgangspunkt schuf Antemann zu Ihrem Vergnügen eine kleine Kartenpartie. In einer verspielten Szene sitzt eine Dame am Spieltisch, fächelt neckisch mit ihren Karten und trägt auf ihrer Brust Jean Antoine Watteaus Version eines Narren oder Jokers. Sie spielt, um zu gewinnen, und zwar mehr als das Gold. Vor der Konkurrenz fürchtet sie sich nicht mehr, denn ihr Rivale hat aufgegeben. Den Rest überlassen wir Ihrer Fantasie, doch die Karten sind der Schlüssel ...

Antemann Dreams Collection

2 0 1 5

(E N)

This collection is inspired by three of the most important stages of MEISSEN's historical development; the early days of Blue and White Asian designs, the famous Swan Service and Kaendler's figurines.

(D E)

Drei wichtige Epochen in der geschichtlichen Entwicklung MEISSENs inspirieren diese Kollektion; die frühen Tage der Blau und Weißen Dekoration im asiatischen Stil, das berühmte Schwanenservice und die Figuren von Kaendler.

EINE GROSSE
LEIDENSCHAFT

A STRONG PASSION

2015

SIZE (GRÖSSE)	ARTICLE (ARTIKEL)
28 CM	65C028-73694-1

LIMITATION (LIMITIERUNG)

25

(EN)

A couple sits amongst their collection of Blue and White Porcelain. Her gaze, longing for his attention, is left unnoticed as he lovingly admires his newest piece in the collection, a little vase with delicate multicolored painting. This artwork celebrates MEISSEN's early days of Blue and White wares, painted in Asian styles as well as the company's invention of colored over glazes, which changed the world of painted porcelain.

(DE)

Ein Pärchen sitzt zwischen seiner Sammlung aus blauem und weißem Porzellan. Ihr Blick, der um seine Aufmerksamkeit bettelt, wird nicht beachtet, da er nahezu zärtlich sein neuestes Stück in der Kollektion betrachtet. Es ist eine kleine Vase mit zarter „bunter" Malerei. Dieses Kunstwerk feiert sowohl MEISSENs frühe Jahre der Blau und Weißen Porzellane, welche im asiatischen Stile bemalt wurden, als auch die Erfindung der Farben für die Aufglasurmalerei, welche die Welt des bemalten Porzellans veränderten.

AMBROSIA

AMBROSIA

2015

SIZE (GRÖSSE)	ARTICLE (ARTIKEL)
25 CM	65C028-73693-1

LIMITATION (LIMITIERUNG)

25

(EN)

The scene takes place in a pleasure boat, directly inspired by a vase and sauceboat from the Swan Service. The lovers balance precariously on the boards of the little boat as it dances on ornamental Rococo waves. The title, Ambrosia, comes from a drink believed to have an aphrodisiac effect.

(DE)

Die Szene spielt auf einem Liebesboot, inspiriert direkt von der Vase und der Sauciere des Schwanenservices. Die Liebenden balancieren unsicher auf den Brettern des kleinen Bootes, das auf dekorativen Wellen des Rokoko zu tanzen scheint. Der Titel, Ambrosia, kommt von einem Getränk, von welchem geglaubt wird, dass es einen aphrodisierenden Effekt hätte.

EINE ZERBRECHLICHE
ANGELEGENHEIT

A DELICATE DOMAIN

2015

SIZE (GRÖSSE)	ARTICLE (ARTIKEL)
26 CM	65C028-73695-1

LIMITATION (LIMITIERUNG)

25

(EN)

This piece is for Johann Joachim Kaendler in honor of his many brilliant figure groups, which have become icons of MEISSEN Porcelain. In amassing a collection of these fragile and detailed figures, it is not hard to imagine who will dust these charming characters. Delicate Domain displays a relationship between the worlds and roles of the upper and lower classes in this miniature scene, with an underlying hint of sensual tension.

(DE)

Dieses Objekt ist zu Ehren von Johann Joachim Kaendler und seinen großartigen Figurengruppen entstanden, welche zu Ikonen des Meissener Porzellans geworden sind. Beim Sammeln einer Kollektion dieser zerbrechlichen und detaillierten Figuren ist es nicht schwer sich vorzustellen, wer diese zauberhaften Charaktere entstaubt. Eine zerbrechliche Angelegenheit zeigt die Beziehung zwischen den Welten und Rollen der oberen und unteren Klasse in dieser Miniaturszene mit einem darüberliegenden Hauch von sinnlicher Lust.

Antemann Dreams Collection

2 0 1 4

(EN)

As part of this unique collaboration with MEISSEN, American artist Chris Antemann created one-off works of art. In addition to these pieces Chris Antemann has developed a collection of limited artworks in close cooperation with colleagues at the Meissen manufactory by working closely hand in hand to enable them to get a feel for the special form language that characterizes Antemann's works and makes them so sensuous, emotional and touching. To learn the language of her hand is very important to be able to reproduce these figures authentically. Chris Antemann thus follows in the footsteps of famous MEISSEN sculptors such as Kaendler, Scheurich and Hentschel, whose form language has to be taught to each employee in the MEISSEN figure department during their apprenticeship.

(DE)

Im Rahmen der einzigartigen Kooperation mit MEISSEN kreierte die amerikanische Künstlerin Chris Antemann unikative Kunstwerke. Neben den Unikaten entwickelte Chris Antemann in enger Kooperation mit den Kollegen der Manufaktur Meissen eine Kollektion limitierter Figuren, indem sie ganz eng Hand in Hand zusammenarbeiteten, um sich in Antemanns ganz individuelle Formensprache einfühlen zu können, welche diese Figuren charakterisiert und sie so sinnlich und emotional macht. Diese ganz eigene Formensprache zu lernen ist enorm wichtig, um die Figuren stilgetreu reproduzieren zu können. So tritt Chris Antemann in die Fußstapfen bedeutender MEISSEN-Plastiker wie zum Beispiel Kaendler, Scheurich und Hentschel, deren Formensprache von den Mitarbeitern der Figurenfertigung bei MEISSEN während ihrer langjährigen Ausbildung auch erst gelernt werden muss.

EIN KLEINES STÜCK VOM PARADIES

A TASTE OF PARADISE

2014

SIZE (GRÖSSE)	ARTICLE (ARTIKEL)
50 CM	65C028-73685-1

LIMITATION (LIMITIERUNG)

8

(EN)

This piece is a parody of the old story of temptation in the Garden of Eden, exploring the historical symbol of the apple as the fruit of knowledge. The main figure, placed in the center under the tree, has bitten the apple and is now aware of her surroundings; she has the "knowledge", which can also be viewed as a loss of innocence. A Taste of Paradise is the Limited Edition Artwork directly inspired by Temptation, Antemann's Unique piece made in the MEISSEN artCampus in 2012.

(DE)

Dieses Kunstwerk ist eine Parodie auf die alte Geschichte der Versuchung im Garten Eden und setzt sich mit dem historischen Symbol des Apfels als Frucht der Erkenntnis auseinander. Die in der Mitte unter dem Baum platzierte Hauptfigur hat in den Apfel gebissen und wird sich nun ihrer Umgebung bewusst – diese „Erkenntnis" kann auch als Verlust der Unschuld betrachtet werden. „Ein Kleines Stück vom Paradies" ist ein Limitiertes Kunstwerk, welches direkt inspiriert wurde durch „Versuchung", entstanden als ein Antemann Unikat im MEISSEN artCampus im Jahr 2012.

SÜSSE VERFÜHRUNG

TRIFLE

2014

SIZE (GRÖSSE)	ARTICLE (ARTIKEL)
35 CM	65C028-73684-1

LIMITATION (LIMITIERUNG)

8

(EN)

A love triangle plays out amidst a bed as sweet to the eye as the desserts surrounding the figures are to the tongue. As one trifles with another, the complexities of love abound. Delicately painted scenes decorate the bedframe, hinting at future events that may come closer to the delicately layered fruit and cream concoction known in the 18th Century as Trifle.

(DE)

Eine Dreiecksgeschichte spielt sich mitten auf einem Bett ab und erscheint so anmutig und verführerisch wie die Süßigkeiten, die die Figuren umgeben. Während sie miteinander flirten, entfaltet sich dem Betrachter die Komplexität der Liebe. Feinfühlig gemalte Szenen dekorieren das Bett und spielen auf zukünftige Geschehnisse an, die unter Umständen auch der delikat geschichteten Obst-und-Sahne Komposition näher kommen könnten. Diese Süßigkeit, genannt „Trifle", war schon im 18. Jahrhundert bekannt und ist eine versteckte Anspielung, denn das Wort „trifle" kann auch mit „tändeln" übersetzt werden.

Antemann Dreams

PLEASURE GARDEN

(EN)

This series is loosely based on Jean-Honoré Fragonard's The Progress of Love 1773, a collection of paintings originally made for the mistress of King Louis XV, Madame Du Barry, for one of the salons in her new chateau of Louveciennes. They now reside in the Frick Museum in New York City. Here Antemann retells the tale in her own personal style creating pieces that can stand alone or be grouped together to tell a larger story. They were made to accompany the Forbidden Fruit: A Porcelain Paradise Installation. This new series came about through the process of collaborating with the Meissen manufactory, creating a mirrored garden in a figure-eight composition, using the process of limited editions.

(DE)

Diese Serie ist angelehnt an die Gemäldesammlung von Jean-Honoré Fragonard mit dem Namen „The Progress of Love 1773". Es handelt sich hier um eine Kollektion, die für Madame Du Barry, die Mätresse von König Louis XV., für einen Salon in ihrem neuen Schloss in Louveciennes angefertigt wurde. Diese Gemäldesammlung befindet sich heute im Frick Museum in New York. Antemann interpretiert hier die gleiche Thematik in ihrem persönlichen Stil. Die von ihr geschaffenen Kunstwerke aus Porzellan können für sich alleine stehen oder als Gruppe, die in ihrer Gesamtheit umso beeindruckender wirkt. Die Kollektion entstand als Begleitung zu der Serie Forbidden Fruit: A Porcelain Paradise Installation (Verbotene Früchte: Eine paradiesische Darstellung in Porzellan). Sie wurde in Zusammenarbeit mit der Manufaktur Meissen geschaffen, indem unter Einsatz von Limitierten Editionen ein gespiegelter Garten in einer Doppelkreiskomposition angelegt wurde wurde.

DAS STREBEN NACH LIEBE

PURSUIT OF LOVE

2013

SIZE (GRÖSSE)	ARTICLE (ARTIKEL)
40 CM	65C028-73687-1

LIMITATION (LIMITIERUNG)

8

(EN)

This is the beginning of the story. The male figure surprises the female in the garden. A simplified version from the original painting to increase the sculptural quality of the overall grouping, this piece sets the tone for the story that follows.

(DE)

Und so fing alles an ... Die männliche Figur überrascht die weibliche im Garten. Es handelt sich bei diesem Kunstwerk um eine vereinfachte Version des Originalbildes. Diese Vereinfachung erlaubt einen stärkeren bildhauerischen Ausdruck für die Gesamtgruppe und stimmt ein auf die Entfaltung der Geschichte, die aus diesem ersten Anfang entsteht.

DER HEIMLICHE KUSS

THE SECRET KISS

2013

SIZE (GRÖSSE)	ARTICLE (ARTIKEL)
34 CM	65C028-73688-1

LIMITATION (LIMITIERUNG)

8

(EN)

In the paintings, the male figure comes again into the garden for a secret meeting. Antemann layers her Pleasure Garden theme over the Progress of Love in the next ones by creating a secluded place for this secret meeting and sets the scene for the kiss that is about to happen.

(DE)

In den Originalgemälden kommt die männliche Figur für ein geheimes Treffen wieder in den Garten. Antemann legt ihr Thema „Vergnügungsgarten“ über die ursprüngliche Thematik der entstehenden Liebe in den nächsten Kunstwerken, indem sie einen zurückgezogenen Platz für das geheime Treffen schafft und so gestalterisch die Bühne für den zu erwartenden Kuss vorbereitet.

DIE KRÖNUNG

CORONATION

2013

SIZE (GRÖSSE)	ARTICLE (ARTIKEL)
34 CM	65C028-73689-1

LIMITATION (LIMITIERUNG)

8

(EN)

Following the original order based on the theories of Willibald Sauerländer, the next part is adapted from the panel titled Lover Crowned. Here Antemann mimics the gestures found in Fragonard's painting and adds a hand painted detail to the garden urn that suggests the passion in the relationship.

(DE)

Nach der Theorie von Willibald Sauerländer ist das nächste Gemälde in der Original-Reihenfolge die Darstellung des gekrönten Liebhabers. Antemann übernimmt hier die Gestik, die sich in Fragonards Gemälden findet, und fügt ein handgemaltes Detail auf einer Gartenurne hinzu, als Hinweis auf die Leidenschaft in der Beziehung.

DER LIEBESBRIEF

LOVE LETTER

2013

SIZE (GRÖSSE)	ARTICLE (ARTIKEL)
38 CM	65C028-73690-1

LIMITATION (LIMITIERUNG)

8

(EN)

The finale is a piece, whose real theme is The Lovers as Friends. No longer the tale of a young romance, the series turns to morality with the conclusion that after the flush of love passes, friendship will remain. Tucked away under a heart-shaped arch, the couple reread one of their old love letters.

(DE)

Das finale Werk in der Serie setzt sich mit dem Thema „Liebende als Freunde“ auseinander. Nach dem Ende der ersten Liebe, so die Moral der Geschichte, wird aus der leidenschaftlichen Liebe bleibende Freundschaft. Versteckt unter einem herzförmigen Bogen liest das Pärchen gemeinsam noch einmal einen seiner alten Liebesbriefe.

DIENSTMÄDCHEN

LITTLE MAID

2013

SIZE (GRÖSSE)	LIMITATION (LIMITIERUNG)	ARTICLE (ARTIKEL)
18 CM	–	65C028-73696-1

(EN)

Inspired by the „Covet“ group, Antemann has liberated the servant girl and instilled in her a sense of life as an independent figurine; bold, and yet sensual, typical of female figurines by Chris Antemann.

(DE)

Inspiriert durch die Gruppe „Covet“ hat Antemann das Dienstmädchen herausgelöst und ihr als eigenständige kleine Figur Leben eingeflößt – keck und zugleich sinnlich – typisch für die Frauenfiguren von Chris Antemann.

KRONLEUCHTER „ZITRONE“

LEMON CHANDELIER

2013

SIZE (GRÖSSE)	LIMITATION (LIMITIERUNG)	ARTICLE (ARTIKEL)
105 CM	10	65C028-79M91-1

(EN)

Warm natural candlelight bathes the room in a festive atmosphere. The plates, bowls and cutlery are arranged on the table according to precise rules. And amongst the ladies and gentlemen, who have just taken their seats, a landscape of fantastic images, curved shapes and delicately designed figurines can be seen. It’s easy to imagine the scenes in which the magnificent Meissen chandeliers made by Johann Joachim Kaendler in the mid-18th century were originally used. Antemann’s two-level “Lemon Chandelier” is her interpretation of Kaendler’s impressive work. Her fairy-tale, innocent-looking figures, birds, leaves, flowers and porcelain crockery in miniature format show a mastery of Meissen shapes that have lain dormant for centuries. And so a new story has been created, based on the historic shapes of Kaendler’s originals.

(DE)

Das warme, natürliche Licht der Kerzenflammen taucht den Raum in eine festliche Atmosphäre. Die Teller, Schüsseln und Bestecke wurden nach genauer Vorschrift auf der Tafel arrangiert. Zwischen den Herrschaften, die soeben Platz genommen haben, erstreckt sich eine Landschaft aus fantastischen Gebilden, geschwungenen Formen und filigran gestalteten Figuren. So etwa könnte man sich die Szenerie vorstellen, in der der prunkvolle Meissener Kronleuchter von Johann Joachim Kaendler aus der Mitte des 18. Jahrhunderts seine ursprüngliche Bestimmung fand. Antemanns zweistufiger „Zitronenleuchter“ ist ihre Interpretation von Kaendlers beeindruckendem Werk. Ihre fabelhaften, naiv anmutenden Figuren, Vögel, Blätter, Blüten und das Porzellangeschirr in Miniaturformat ergreifen Besitz von den seit Jahrhunderten schlummernden Meissener Formensätzen. Und so entsteht auf den historischen Formen des Kaendler’schen Originals eine neue Geschichte.

FRUCHTPYRAMIDE I

FRUIT PYRAMID I

2013

SIZE (GRÖSSE)	LIMITATION (LIMITIERUNG)	ARTICLE (ARTIKEL)
100 CM	10	65C028-80M10-1

(EN)

Sensuous, sweet and deceptively real-looking: Antemann's pyramids of pomegranates, figs and apples represent temptation in the Garden of Eden.

(DE)

Sinnlich, süß und täuschend echt: Antemanns Pyramiden aus Granatäpfeln, Feigen und Äpfeln verkörpern die Verführung im Garten Eden.

FRUCHTPYRAMIDE II

FRUIT PYRAMID II

2013

SIZE (GRÖSSE)	LIMITATION (LIMITIERUNG)	ARTICLE (ARTIKEL)
100 CM	10	65C028-80M12-1

(EN)

Sweet seduction: the apple stands for the Western world, while the pomegranate is a symbol of the Orient. In the Italian Renaissance, figs replaced the apple as the forbidden fruit.

(DE)

Süße Verführer: Der Apfel steht für das westliche Abendland, der Granatapfel ist das Symbol des Orients. Die Feige ersetzte in der italienischen Renaissance den Apfel als verbotene Frucht.

WWW.MEISSEN.COM

SALES INQUIRIES
&
CONTACT

SERVICE@MEISSEN.COM
+49 3521 468 600

MEISSEN

est.1710

STAATLICHE PORZELLAN-MANUFAKTUR
MEISSEN GMBH
TALSTRAßE 9 – 01662 MEIßEN
GERMANY